

Comme un poisson dans l'eau ! (French)

Razia doit apprendre à nager. Mais elle a très peur de l'eau. Viens faire sa connaissance tandis qu'elle ondule, flotte et fait des battements de jambes.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.

storyweaver
PRATHAM BOOKS

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!



Comme un poisson dans l'eau !

Author: Divya Panicker

Illustrator: Lavanya Naidu

Translator: Sak Untala



Level 3



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Story Attribution:

This story: Comme un poisson dans l'eau ! is translated by [Sak Untala](#). The © for this translation lies with Sak Untala, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Razia Learns to Swim](#)', by [Divya Panicker](#). © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Girl looking at fish in the ocean](#), by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [An island](#), by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A woman is talking to a girl](#), by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Girl spitting water out of her mouth](#), by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Girl diving underwater](#), by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Girl looking at a turtle](#) by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Girl swimming like an octopus](#), by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Girl swimming with an octopus](#), by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Girl looking at an eagle ray](#) by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Girl swimming in water](#), by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [An eel](#), by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Girl looking at a flying fish](#), by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Girl looking at a dolphin](#), by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Girl watching fish in the ocean](#), by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [A woman and a girl smiling at each other](#) by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Dolphin, plankton and an octopus](#) by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Flying fish, crab and eagle ray](#) by [Lavanya Naidu](#) © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>